

# Carte d'hôte les avantages



# Guest card advantages

# Été Summer 2022

Vous êtes en séjour dans la vallée dans un hébergement touristique,  
dans votre famille, chez des amis ?

## Demandez la carte d'hôte !

Hébergements touristiques : la carte est remise par votre hébergeur à votre arrivée !  
Hébergements à titre gratuit (famille, amis) : la carte doit être retirée en mairie  
ou à l'office de tourisme pour un coût de 10€/personne/séjour d'une semaine.

Cette carte vous donne de nombreux avantages, notamment la libre circulation  
sur les bus (1) et sur le réseau SNCF (2) pour les trajets internes compris  
entre les communes de Servoz et Vallorcine, ainsi qu'un accès préférentiel aux  
équipements publics sportifs et culturels.

(1) Sauf Chamo'nuit Bus (2) La libre circulation sur les trains SNCF n'est valable que pour les  
trajets entre les gares de Servoz et Vallorcine. Pour tout autre trajet en dehors de ce périmètre  
(Chamonix-St-Gervais ou Chamonix-Martigny par exemple) la SNCF impose aux passagers  
d'être titulaires d'un billet SNCF couvrant l'intégralité du parcours.

Protégeons notre environnement !



En Vallée de Chamonix,  
les transports publics  
sont en libre circulation !

Protect our environment!



In the Chamonix Valley,  
public transports are  
in free circulation!

You are staying in the valley in a tourist accommodation, in your family, at friends?

## Ask for a guest card!

Holiday accommodation: the card will be provided by your host on your arrival!  
Private accommodation (family, friends): the card is available only from the town  
hall or tourist office at a cost of 10€/person/weekly stay.

This card gives you numerous discounts, notably free bus (1) and train (2) travel  
between Servoz and Vallorcine, as well as reduced rates at municipal sporting  
and cultural attractions.

(1) Except Chamo'nuit bus service at night (2) Free train travel is only available between the stations  
of Servoz and Vallorcine. All journeys outside this perimeter require travellers to purchase train  
tickets covering their entire journey (e.g. Chamonix-St-Gervais ou Chamonix-Martigny).

Renseignements dans les Offices de Tourisme • Information in the Tourist Offices  
SERVOZ • LES HOUCHES • CHAMONIX • VALLORCINE

## Servoz

Maison de l'Alpage Entrée libre  
Exposition permanente « Agriculture et paysages, les grandes mutations »  
Maison du Lieutenant Entrée libre  
Exposition permanente « L'Agriculture de montagne, cœur de territoire »  
Alpage house & Maison du Lieutenant Free entry

## Les Houches

Musée Montagnard Adulte 3€ au lieu de 4€ / Enfant entrée gratuite  
Exposition permanente « Présentation de la vie rurale en montagne à travers la reconstitution de pièces de l'habitat traditionnel et la mise en scène d'objets de la vie quotidienne »  
Exposition temporaire « Aux Houches : Mont Borrel, le Manchoir, des alpages oubliés » du 01/07/2022 au 21/05/2023  
Mountain Museum Adult 3€ instead of 4€ / Children free entry

## Chamonix-Mont-Blanc

Centre sportif Richard Bozon  
Piscine : Entrée adulte 6,20€ au lieu de 7,70€ / Enfant 4,70€ au lieu de 5,80€  
Patinoire (hors location de matériel) : Entrée adulte 5,20€ au lieu de 6,60€ / Enfant 3,80€ au lieu de 4,90€  
Richard Bozon sports center  
Swimming pool: Adult day 6,20€ instead of 7,70€ / Child 4,70€ instead of 5,80€  
Ice rink (excluding equipment hire): Adult day 5,20€ instead of 6,60€ / Child 3,80€ instead of 4,90€

Parkings couverts St-Michel, Mont-Blanc & Entrèves  
Multipark : 53€ au lieu de 66€ la semaine / Monopark : 47€ au lieu de 53€ la semaine  
Underground car-parks St-Michel, Mont-Blanc & Entrèves  
Multipark: 53€ instead of 66€ the week / Monopark: 47€ instead of 53€ the week

Musée des Cristaux Entrée adulte 5€ au lieu de 7€ / Gratuit pour les enfants  
Exposition « Joyaux des Alpes Italiennes » jusqu'en décembre 2023  
Crystal Museum Entry adult 5€ instead of 7€ / Free for children

Maison de la Mémoire et du Patrimoine Janny Couvvet Entrée 3€ au lieu de 4€  
Exposition « Piolet et fusil : 90 ans de montagne militaire à Chamonix » du 18/06 au 11/11/22  
House of Memory and Heritage Janny Couvvet Entry 3€ instead of 4€

## Vallorcine

Maison de Barberine (Musée Vallorcine) ouvert du 01/07 au 31/08/22  
Du lundi au vendredi de 14h30 à 17h30, le dimanche de 15h à 17h30 et fermé le samedi / Entrée adulte 3€ au lieu de 4€ / Gratuit pour les enfants  
Exposition « Les Vallorcins et leur église, 750 ans d'histoire de la vallée »  
House of Barberine (Vallorcine Museum) Entry adult 3€ instead of 4€ / Free for children

## Suisse • Switzerland

Fondation Gianadda - Martigny (CH) « Henri Cartier-Bresson - Collection Sam Szafran » du 10/06 au 20/11/22  
Réduction 2 CHF sur tarif entrée / Prévoir vos papiers d'identité pour la Suisse  
Foundation Gianadda - Martigny (CH) 2 CHF discount on entrance fee / Passports are mandatory for Switzerland